

UN ESTIU DE LUXE

MARIANNE KAURIN

Il·lustracions de Lorena Rivega

Traducció de Meritxell Salvany

Guia de lectura de Carme Casanovas

Fitxa tècnica

ISBN: 978-84-1303-383-9

Pàgines: 286

Primera edició: juny de 2022

Portada: rústica

Format: 14 x 20 cm

Col·lecció: Nandibú +10; núm. 9



Resum de l'obra

Aquest estiu, l'Ina no anirà de vacances enlloc, però l'últim dia de classe explica als seus companys que ella i la seva mare passaran uns dies al sud en un complex hotel·ler de somni. «El sud no és cap lloc concret», protesta una de les nenes de la classe. I és ben cert que el sud no és cap país que un pugui assenyalar al mapa del món. Una altra cosa ben certa és que, aquest estiu, l'Ina no sortirà de la modesta cooperativa d'habitatge on viu amb la seva mare. Però podria passar que les vacances que ella preveu que siguin les pitjors de la seva vida acabin sent les millors. Perquè, si un hi rumia bé, el sud pot ser qualsevol lloc, i les bones amistats neixen quan un menys s'ho espera.

Biografia de l'autora

Marianne Kaurin (Tønsberg, Noruega, 1974) va estudiar escriptura creativa a l'Institut Noruec del Llibre Infantil. Va debutar el 2012 amb la novel·la juvenil *Nærmere høst* (Abans de la tardor). Ambientada en l'Oslo de 1942, la novel·la va tenir una acollida excel·lent entre la crítica, i va ser guardonada amb el premi que atorga el Ministeri de Cultura de Noruega a les millors obres de literatura infantil i juvenil d'autors debutants. *Un estiu de luxe* (2018), la seva tercera novel·la, va ser destacada per White Ravens el 2019, i ha guanyat un dels premis literaris més prestigiosos del món: el Deutscher Jugendliteraturpreis, l'any 2021.

Biografia de la il·lustradora

Lorena Rivega (Lleida, 1993) és tècnica superior en Disseny i Il·lustració per l'EAM Leandre Cristòfol de Lleida i graduada en Belles Arts per la Universitat de Barcelona, on s'especialitza en el gravat. Ha participat en la revista de còmic *Forn de Calç* d'Extinció Edicions i és una de les il·lustradores de la novel·la gràfica *Padrines*, publicada per Pagès editors.

Biografia de la traductora

Meritxell Salvany és llicenciada en Filologia Anglesa (Universitat de Barcelona, 1993) i ha estudiat literatures nòrdiques a la Universitat d'Estocolm (1997). Ha traduït diversos autors al català: Tove Jansson, Henning Mankell, Golnaz Hashemzadeh Bonde, Dag Hammarskjöld i Elin Nilsson del suec, Jo Nesbø, Lars Mytting, Maria Parr i Linn Ullmann del noruec, i Marianne Verge i Dorte Nors del danès, entre d'altres.

A continuació presentem algunes activitats de llengua a partir de la lectura del llibre. Entenem la lectura com un procés actiu. Per tant, hem ideat unes activitats que conviden a la creació i a la reflexió.

En general, distingim tres tipus de lectura: la lectura intensiva, la selectiva i la crítica. La idea fonamental és que hem d'ensenyar als nostres alumnes que aprenguin a llegir de totes aquestes maneres, i que els hem de plantejar preguntes i problemes que els obliguin a posar-les totes en pràctica. A les activitats que plantejarem a continuació, hem evitat que l'alumnat hagi de resoldre preguntes que requereixin buscar una dada concreta deixant de banda el treball de la lectura crítica. Ans al contrari, proposem preguntes per treballar principalment la lectura crítica i analítica.

Hi trobareu, doncs, exercicis d'anticipació, hipòtesi, visualització, comprensió, anàlisi, opinió i reflexió. D'altra banda, les activitats estan plantejades perquè es puguin resoldre a l'aula amb l'ajut i participació del grup-classe, o bé individualment a casa i de manera autònoma.

ACTIVITATS PER ABANS DE LLEGIR

Informació que ens dona la coberta del llibre:

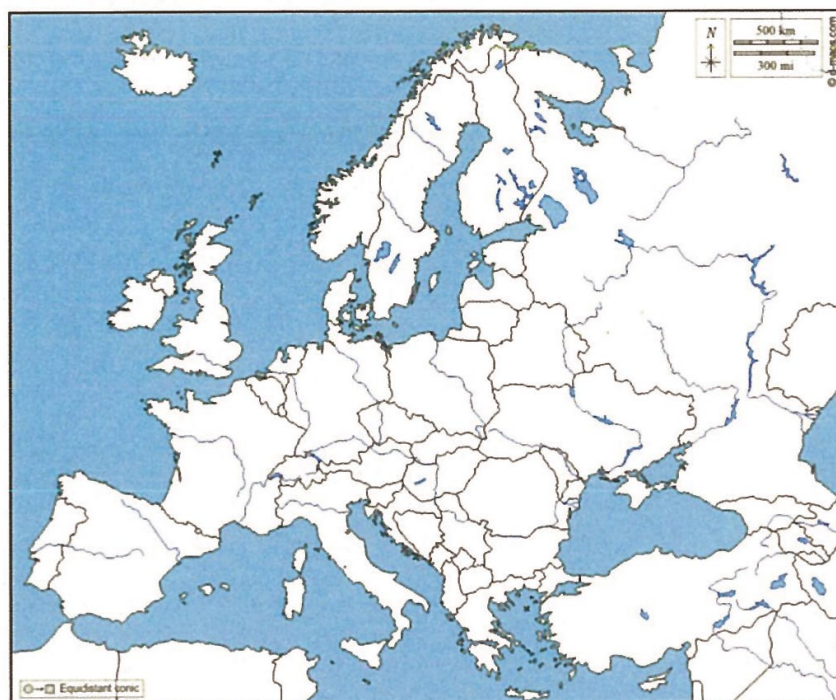
1. Fixem-nos en la coberta del llibre. Ho podem fer individualment i per escrit o bé en parelles si som a l'aula.
Anem dient en veu alta i per torns què hi veiem. Descriu què hi apareix: quins personatges hi veus? On són? Què estan fent? Quins objectes els envolten?
Responem també per parelles en veu alta: Creus que és estiu? És de luxe? Què és per a tu el luxe?
2. Posem en comú allò que hem observat amb la resta de la classe.
3. Fem hipòtesis. A partir d'allò que has observat, escriu un petit text anticipant què creus que passarà al llibre. Guarda bé el text perquè quan acabem la lectura de la novel·la comprovarem què hem encertat i què no.
4. L'acció se situa a Noruega. Què en saps d'aquest país? Entra al següent enllaç, selecciona l'opció «mapes d'Europa». Veuràs que hi ha l'opció «estudiar». Entra-hi i situa Noruega al mapa. Pots jugar una estona a buscar altres països europeus.



Busca també al mapa: França, Xipre, Bèlgica, Portugal, Mònaco, Polònia i Alemanya.

<<https://mapasinteractivos.didactalia.net/ca>>.

Pinta Noruega en aquest mapa.



.....

ACTIVITATS PER FER DURANT LA LECTURA DEL LLIBRE

Llegim de la pàgina 5 a la 32

Com molt bé saps, les primeres pàgines d'una novel·la són el plantejament.

És al plantejament on es presenten els personatges i la seva situació inicial.

Respon les següents qüestions:

5. Qui són els protagonistes? Què en sabem? Què tenen en comú? Què els diferencia de la resta de nens i nenes de la classe?

A la mestra Vigdis li agrada la cançó «Idas Sommarvisa», títol que podem traduir com «La cançó de l'estiu de l'Ida». Es tracta d'una cançó infantil noruega. La va escriure l'escriptora Astrid Lindgren, autora de llibres infantils i juvenils com *Els germans Cor de lleó* o *Pippi Calcesllargues*.

6. Busca a Internet la cançó «Idas Sommarvisa», escoltaràs com sona el noruec. Et recorda algun idioma que coneguis? Identifiques alguna paraula? Quina?
7. La mestra Vigdis proposa als nens que escriguin en un full tres desitjos per a les vacances.

Fes igual que els companys de classe de l'Ina.



Escriu el full dels desitjos, anota tres coses que t'agradaria que passessin a les vacances o durant aquest trimestre. Decora el paper, doblega'l en quatre parts i hi escrius el teu nom i la data. Obriràs el full quan les vacances o el trimestre hagin acabat. Si som a classe, guardarem els nostres desitjos en un pot. Si ets a casa, guarda'l bé en un lloc especial. Quan acabin les vacances o el trimestre, repartirem els papers i podràs comprovar si alguna de les coses que has anotat ha passat realment.

Llegim de la pàgina 33 a la 65

8. L'Ina va a la festa de la Mathilde sense esperar el seu veí, que la segueix de lluny. Per què creus que no vol que la vegin aparèixer amb en Vilmer?
9. De qui està enamorada, l'Ina?
10. Com gestionen tu els regals d'aniversari? És obligatori portar-ne? Es fa un regal conjunt? Creus que és imprescindible fer regals d'aniversari?

Fes una llista de regals que no costen diners i que també fan il·lusió. Poseu-ho en comú a la pissarra.

11. Com és la mare de la Mathilde? I la mare de l'Ina? Sabem que la mare de l'Ina pateix una malaltia, però no s'esmenta al llibre. Se t'acut quina malaltia pot ser?
12. A la pàgina 61 comença un nou capítol, l'Ina mira una propaganda i s'imagina una escena de les seves vacances somiades. Llegeix amb atenció la descripció i fes-ne una il·lustració.



Llegim de la pàgina 67 a la 93

Els dos primers paràgrafs descriuen com és la cooperativa de pisos on viuen els protagonistes.

Llegeix-los amb atenció.

13. Fes una foto o dues dels voltants de casa teva. Escriu després un text descriptiu explicant les fotografies. Cal que escriguis una redacció clara i que no et deixis cap detall important. Anota-hi els edificis que envolten casa teva, tot allò que et sembli més rellevant. Després intercanvia la redacció amb un/a company/a.

Cal que llegeixis la redacció que t'han donat i que t'imaginis l'entorn. Després, en parelles, mireu les fotos i afegiu a la redacció els elements que hi puguin faltar per a ser fidels a la fotografia.

Si no ets al centre escolar, fes la redacció en un Word adjuntant les fotos. També poden ser imatges dels voltants del teu lloc de vacances.

14. L'Ina s'avergonyeix d'un seguit de coses que no són culpa seva ni depenen exclusivament d'ella. Sent vergonya del lloc on viu, de no poder comprar un regal per a la Mathilde, de no poder a anar de vacances...

Fes una taula i escriu coses que fan avergonyir algunes persones però que no són pas culpa seva. Omple també una columna amb coses que podrien fer avergonyir algú i que sí que les podrien evitar, com per exemple contestar a algú malament, no compartir alguna cosa...

Coses que fan avergonyir a algunes persones però no es poden controlar	Coses que fan avergonyir a algunes persones i que sí depenen d'elles.

15. Creus que ens hem d'avergonyir per coses que no depenen de nosaltres? Si sou a classe, feu un petit debat sobre el tema utilitzant les anotacions que heu fet a la taula anterior.

Llegim de la pàgina 95 a la 129

16. Escriu les diferències entre en Markus i en Vilmer. Fixa't en com van vestits.
17. Dibuixa com ha quedat finalment el «sud» dels protagonistes del llibre.
18. Com seria el teu «sud»? Escriu també el nom de les persones que t'agradaria que hi fossin.

Llegim de la pàgina 131 a la 166

19. L'Ina i en Vilmer es diverteixen força i segueixen la pista d'Anton Berntzen, l'antic conserge, i descobreixen que va canviar molt els darrers anys de vida. Sembla que va ser per un mal d'amor. Creus que l'amor determina la felicitat de les persones? Creus que estem predestinats a estimar a una sola persona?
20. Tria una parella de les de la llista o inventa-te'n una. Escriu una carta d'amor o desamor d'un membre de la parella a l'altre.
- el mitjó al peu
 - el barret al cap
 - el bolígraf al paper
 - la pinta als cabells





Llegim de la pàgina 167 a la 193

21. L'Ina comença a sentir alguna cosa per en Vilmer. Busca al text i copia tres sensacions o pensaments que té l'Ina i que demostrin que està enamorada.
22. Per què creus que es comporta així, la Mathilde? Li ha escrit molts missatges de text. Ha trucat l'Ina fins a dotze vegades. Creus que està realment interessada en allò que fa l'Ina? Per què creus que és tan important per a la Mathilde i la Regine saber què ha fet l'Ina?

Llegim de la pàgina 195 a la 219

23. Rellegeix amb atenció el primer paràgraf de la pàgina 195. Des de «Quan fa uns tres minuts» fins a «endur-se'm». Farem una carrera de dictats. Cal fer dues fotocòpies dels paràgrafs i enganxar-los a dues parets oposades de l'aula. Millor fer l'activitat en hora de grup partit. Si som tot el grup a classe, farem quatre fotocòpies una per enganxar a cada paret de l'aula.

- Farem tants equips com fotocòpies i escollirem un secretari per equip. El secretari o secretària serà l'única persona que romandrà asseguda. La resta hauran d'anar a la paret oposada, retenir una frase i anar a dictar-li ben fluixet al secretari. Li podem dictar on van els accents, i tot el que calgui perquè no hi hagi faltes d'ortografia.
- Es pot canviar de secretari fins a quatre vegades.
- Cal escollir persones que facin bona lletra i escriguin ben de pressa.
- Guanya deu punts l'equip que acabi el dictat primer. Es para el temps. L'equip que ha escrit més tindrà vuit punts i així successivament.
- Es corregeix el dictat de l'equip contrincant. Es descompta un punt per cada falta d'ortografia o error de puntuació.
- Guanya l'equip que ha obtingut més punts.

Si ets de vacances, llegeix molt bé el fragment i demana a algú proper i amb bona veu que et faci el dictat. Reclama un gelat com a premi.

24. Has llegit com la Mathilde i la Regine van «al sud». Per què l'Ina dona les culpes de tot a en Vilmer? Creus que en Vilmer és un friqui? Per què?
25. La mare de l'Ina també va al sud i descobreix que la seva filla no ha anat al rierol i que la Maria no existeix. Més endavant, la mare de l'Ina li recomanarà que «es faci perdonar». L'Ina l'ha espifiada del tot.

Escriu una carta a l'Ina aconsellant-li què ha de fer perquè en Vilmer la perdoni. Llegiu algunes cartes en veu alta i decideu entre tots i totes què pot fer l'Ina per arreglar la situació.

Llegim de la pàgina 221 a la 252: el desenllaç

26. Per què creus que la Mathilde convida l'Ina a anar al rierol?
27. Per què creus que ara a l'Ina el cor no li fa un salt quan veu a en Markus?
28. L'Ina parla dels amics que «ens fan guanyar punts». A què creus que es refereix? Què vol dir, segons ella, això de «fer guanyar punts»? Punts de què?
29. Què creus que han de fer i com han de ser els amics de debò? Com creus que són els «amics» que t'arrosseguen avall?
30. La Frida Reilet explica a l'Ina que de jove es deixava influir massa pels altres. Creus que a l'Ina li ha passat el mateix? Què tenen en comú la Frida i l'Ina pel que fa a l'amor?

Llegim de la pàgina 253 a la 277

31. Es diu que si ofenem a algú en públic cal que demanem disculpes també en públic. Què en penses d'aquesta afirmació? Creus que l'Ina és valenta per parlar així davant de tothom? Per què creus que ara els companys no riuen per sota del nas?

Llegim el final: de la pàgina 279 a la 281

32. Rellegiu les hipòtesis que vas escriure a partir de la coberta preveient què passaria al llibre.
Què has encertat i què no?
33. I els desitjos que vas escriure al principi de la lectura del llibre s'han complert? No cal pas que diguis quins són els teus desitjos. Poden ser un secret!



DESPRÉS DE LLEGIR

34. Ara cal fer una valoració de la història. T'ha costat llegir aquest llibre? El recomanaries?
35. El desenllaç d'una història és una mica una prova de foc. T'ha agradat el final del llibre? Pinta a continuació, com si fossis un crític/a literari, quantes estrelles atorgaries al llibre tenint en compte que cinc estrelles són per un llibre molt bo i una estrella és per un de molt dolent.



36. Si no li has donat les cinc estrelles, escriu què li falta o què li sobra al llibre per a ser millor.

ENHORABONA! HAS ACABAT LES ACTIVITATS. MOLTES GRÀCIES PER LA TEVA FEINA I IMPLICACIÓ!



BIBLIOGRAFIA I PÀGINES WEB CONSULTADES

ARROYO, I.; GARCÍA, F. (2002). *Didáctica aplicada a la lengua castellana y la literatura*. Madrid. Laberinto

CASSANY, D. *et al.* (1987). *Cop d'ull. Textos i exercicis per a la comprensió lectora i l'expressió escrita*. Barcelona. Ed. 62.

COLOMER, T.; CAMPS, A. (1991). *Ensenyar a llegir, ensenyar a comprendre*. Barcelona. Rosa Sensat/Ed. 62.

MORENO, V. (2008). *Dale que dale a la lengua*. Pamplona. Pamiela.

<<https://xtec.gencat.cat/ca/projectes/lectura/gustperlalectura>>.

<https://xtec.gencat.cat/web/.content/alfresco/d/d/workspace/SpacesStore/0015/4fcb7f08-acc8-43ad-b1bf-5f303ec82902/lectura_centre_educatiu.pdf>.

<https://repositori.educacio.gencat.cat/bitstream/handle/20.500.12694/2814/activitats_autonomes_comprensió_lectora_2_edicio_2016.pdf>.

<https://repositori.educacio.gencat.cat/bitstream/handle/20.500.12694/2811/lectura_guiada_proposta_didactica_treballar_proces_lector_material_didactic_2_edicio_2016.pdf>.

<https://repositori.educacio.gencat.cat/bitstream/handle/20.500.12694/2816/activitats_treballar_estrategies_comprensió_lectora_educacio_infantil_cicle_inicial_primaria_2_edicio_2016.pdf?sequence=1>.

<<https://www.educat.cat/blog/la-lectura-i-lescriptura-dues-competencies-mare-a-potenciar/>>.